



Quaker United Nations Office

13 Avenue du Mervelet
CH-1209 Geneva, Switzerland

Tel +41 (22) 748-4800
Fax +41 (22) 748-4819
Email quno@quno.ch

Mujeres en Prisión

Cuestionario-para presas y presas antiguas

La oficina Naciones Unidas de los Cuáqueros (QUNO en inglés), ubicado en Ginebra, Suiza, es una organización internacional no gubernamental. Trabajamos sobre los temas de la paz y los derechos humanos, con un interés especial por las condiciones de las presas y su bienestar.

Estamos investigando las mujeres en prisión, para conseguir información sobre asuntos problemáticos que a menudo son olvidados, o que no se hace caso de, y para promover buenos procedimientos a través del mundo. Para realizar este proyecto, necesitamos información de las prisiones de tantos países como sea posible.

Si usamos su información en nuestro informe, no aparecerá su nombre o ubicación. Si usted no desea responder a algunas de las preguntas, no tiene la obligación. Si usted quiere conservar el anonimato, no hace falta darnos su nombre. No obstante, si le gustaría ayudarnos más con esta investigación, por favor, facilite su nombre y dirección. Usted puede igualmente enviarnos información a la dirección arriba.

Sus respuestas a este cuestionario no tendrán un efecto sobre su condena. No podemos ayudarle con su excarcelación o con la obtención de ayudas. No hay remuneración para rellenar este cuestionario. Esperamos que usted nos ayude, porque nuestro objetivo es poder mejorar las condiciones de todas las presas, y para las presas del futuro.

Muchas gracias por su colaboración.



Quaker United Nations Office

POR FAVOR, ESCRIBA O HAGA UN CÍRCULO EN LA RESPUESTA ADECUADA

Usted puede añadir más papeles si es necesario. También, si usted quiere mantenerse en contacto con nosotros, y quizás responder a más cuestionarios en el futuro, por favor proporcione su dirección.

CUESTIONES GENERALES

1. Nombre del país:
2. Nombre de la prisión:
3. Su prisión es: *para presas únicamente *parte de una prisión para hombres?
4. ¿La prisión emplea a hombres en unidades femeninas? *SI *NO

En el caso afirmativo, ¿dónde trabajan estos empleados? (haga un círculo en todos los empleos pertinentes)

*administración *mantenimiento *contacto directo con presas

FACILIDADES

5. ¿Existen facilidades de recreo?
¿En el caso afirmativo, en qué consisten? Por ejemplo, biblioteca, instalaciones deportivas, sala de televisión, salón?

.....

.....

.....



Quaker United Nations Office

6. ¿Cómo es la sala de visitantes?
En cada línea, marque la caja que mejor corresponde.

1	Espaciosa	Normal	Demasiada pequeña/atestada de gente
2	Limpia	Normal	Muy sucia
3	Atractiva	Normal	Deprimente

7. ¿Hay facilidades de visitantes especiales para hijos? (Por favor, describa.)

.....
.....

Por favor, describa su delito y su condena, incluso si usted ha negado la acusación.

8. ¿Usted está en prisión por cuál delito?
*drogodelincuencia / *robo / *aggression / *otro

Si 'otro', por favor, especifique.

.....

9. ¿Por cuánto tiempo es/era su condena?

¿Está usted todavía en la prisión? *SI *NO

¿En el caso de sí, cuánto tiempo lleva?

¿Cuánto tiempo le queda de su condena?

10. ¿Cuántas veces ha estado en la prisión (incluido este vez)?.....

11. ¿Su delito ha sido relacionado con el alcohol? *SI *NO



12. ¿Su delito ha sido relacionado con drogas ilegales o restringidas? *SI *NO
En el caso afirmativo,

¿robaba usted para conseguir dinero para comprar drogas?
*SI *NO *A VECES

¿Estaba bajo los efectos de las drogas mientras cometía delitos?
*SI *NO *A VECES

DROGAS Y ALCOHOL

13. ¿Ha sido usted adicta al alcohol? *SI *NO

¿En el caso afirmativo, tenía la adicción cuando ingresó en la prisión? *SI *NO

14. ¿Ha sido usted adicta a las drogas? *SI *NO

¿En el caso afirmativo, cuáles eran las drogas?

.....

15. ¿Usa usted drogas prohibidas en la prisión? *SI *NO

16. ¿Es usted drogadicta actualmente? *SI *NO

En el caso afirmativo, está recibiendo tratamiento o ayuda en la prisión? *SI *NO

¿En el caso de sí, piensa usted que la ayuda es adecuada? *SI *NO

.....

.....

SALUD FÍSICA Y MENTAL

17. ¿Recibe asistencia sanitaria dentro de la prisión, o en la comunidad?

.....

.....

.....



Quaker United Nations Office

18. ¿Puede consultar al médico u otro trabajador sanitario en intimidad (sin la presencia de un guardia u otro personal)?

*SI *NO

19. Por favor, describa su salud mental.

¿Ha sido diagnosticado con una enfermedad mental? (esto incluye la depresión?)

*SI *NO

¿Está tomando medicación para su enfermedad? *SI *NO

Por favor, haga un círculo o ponga una señal contra la caja correspondiente:

He sido diagnosticado con:

Tomo medicación por:

esquizofrenia		
psicosis		
trastornos mentales anti-social		
otros trastornos mentales		
depresión		
otro		

20. ¿Si usted tiene un problema de salud mental:

Comenzó antes de su ingreso en la prisión?

*SI *NO

¿Empezó usted a tener estos problemas una vez en la prisión? *SI *NO

21. ¿Piensa usted que sus problemas de salud mental han influido su delito?

*SI *NO

22. ¿Quiere decir algo más con respecto a su salud mental?

.....
.....

23. Por favor, describa su salud física.

¿Usted padece alguna enfermedad física o una incapacidad?

*SI *NO

¿Está tomando usted medicación para su enfermedad o incapacidad?

*SI *NO

24. ¿Usted tiene VIH o SIDA?

*SI *NO



Quaker United Nations Office

¿En el caso afirmativo, está recibiendo tratamiento? *SI *NO

¿Contractó VIH o SIDA antes de su ingreso en la ls prisión? *SI *NO
¿o después, una vez en prisión? *SI *NO

25. ¿Piensa que recibe un buen tratamiento médico en la prisión, en comparación con el servicio disponible fuera? *SI *NO

26. ¿Está usted (o ha estado) embarazada en la prisión? *SI *NO

.....

27. ¿Está contenta con la atención médica que usted recibió durante su embarazo? *SI *NO

.....

28. ¿Si usted dio a luz durante su condena, el parto tuvo lugar en el hospital de la prisión o en un hospital público?

.....

.....

29. ¿Si usted dio a luz en un hospital, fue esposada por un tiempo mientras estaba en el hospital? *SI *NO

.....

.....

30. ¿Por favor, comente sobre cualquier aspecto de su embarazo o parto que usted estima importante, o que le molesta:

.....

.....

.....



AGRESIÓN

31. ¿En la prisión, le ha atacado alguien físicamente o sexualmente?
*SI *NO

(Esto incluye cualquier violencia hacia usted, como golpes, patadas, empujas o cualquier tipo de contacto sexual.)

Su agresor fue:
*otro preso *plantilla de personal

Su agresor fue:
*hombre *mujer

FAMILIA Y VISITAS

32. Haga una señal contra la caja que corresponde:

Soltera	
Casada	
Divorciada	
Separada	
Viuda	

33. ¿Tiene usted hijos menor de 18 años? *SI *NO

Por favor, escriba cuántos hijos tiene, y su edad.

.....

.....

.....

34. ¿Tiene sus hijos consigo en la prisión? *SI *NO

.....

.....



Quaker United Nations Office

35. ¿En el caso afirmativo, vivís juntos en una sección especial reservada para madres y hijos, aparte de los otros presos? *SI *NO

¿En el caso de sí, por favor, describa las facilidades (¿por ejemplo, cómo es su condición? ¿Hay asistencia sanitaria adecuada? ¿Los niños tienen acceso a una educación? ¿Parecen contentos?) Si usted desea, se puede facilitarnos más información sobre las facilidades.

.....
.....
.....
.....

36. ¿Está satisfecha con el tratamiento médico que su hijo recibe? *SI *NO

.....

37. ¿Su hijo tiene la oportunidad de salir de la prisión? *SI *NO

38. ¿Su hijo va a la escuela? *SI *NO

Es una escuela: *dentro de la prisión *fuera de la prisión

39. ¿Hay alguien disponible para cuidar a su hijo si usted quiere hacer un curso educativo o de empleo en la prisión? *SI *NO

40. ¿Piensa usted que la prisión ha tenido efectos negativos para su hijo? *SI *NO

¿En el caso afirmativo, por qué?

.....
.....

41. ¿Si sus hijos no están en la prisión consigo, quién cuida a ellos?

pareja	
abuelos	
otros parientes	
amigos	
los servicios sociales	
otro	



Quaker United Nations Office

42. ¿Sus hijos vienen a visitarle? *SI *NO

¿Con qué frecuencia?

.....

43. ¿Existen acuerdos especiales para visitas de hijos? (por ejemplo: horas extendidas, sala de visita especial, juguetes)? *SI *NO

.....

.....

.....

44. ¿Puede tener contacto físico con sus hijos durante las visitas (por ejemplo: tener a ellos en su regazo, abrazar a ellos)? *SI *NO

.....

.....

.....

45. ¿Sus hijos son desnudados para registrarlos cuando visitan? *SI *NO
¿En el caso afirmativo, tiene esto un impacto sobre la frecuencia de sus visitas?

*SI *NO

46. ¿Cómo la plantilla de personal trata a sus hijos cuando visitan?

¿Son amables?

*SI *NO

¿Son mal educados?

*SI *NO

.....

47. ¿Sus hijos están perturbados o molestos cuando vienen a visitarle en la prisión?

*SI *NO

.....

.....



Quaker United Nations Office

48. ¿Las visitas de sus hijos le afecta (se pone mal)? *SI *NO

.....

49. ¿Qué mejoraría las visitas para sus hijos?

.....

.....

.....

50. ¿Qué impacto ha tenido su encarcelamiento para sus hijos y su familia?

.....

.....

.....

.....

OPORTUNIDADES PARA LA EDUCACIÓN Y EL EMPLEO

51. ¿Hay programas educativos en la prisión? *SI *NO

52. ¿Está inscrita en un programa educativo? *SI *NO
En el caso de sí, cuál?

.....

¿En su opinión, es un buen curso? *SI *NO

¿Cómo evaluaría la calidad del curso? *excelente *medio *malo

¿Cómo evaluaría la calidad de los profesores? *excelente *medio *malo

53. ¿Si pudiera elegir un curso para hacer en la prisión, que elegiría usted y por qué?

.....

.....



Quaker United Nations Office

54. ¿Si no está inscrita en un curso educativo, cuál es la razón?
Haga una señal contra la caja que corresponde:

los cursos no son disponibles	
falta de plazas en el curso (hay exceso de solicitudes)	
no quiero participar en estos cursos	
tengo mis hijos conmigo y no hay una guardería en la prisión	
otro (por favor, indique)	

55. ¿Cuáles son las oportunidades de empleo que existen en la prisión?
Haga una señal contra la caja que mejor corresponde:

ninguno	
empleo obligatorio organizado por la prisión (no remunerado)	
empleo obligatorio organizado por la prisión (remunerado)	
empleo opcional voluntario (no remunerado)	
empleo opcional (remunerado)	

56. ¿Cuáles son las horas del trabajo?
.....

57. ¿Puede usted trabajar y estudiar a la vez en la prisión? *SI *NO
¿tiene que elegir entre trabajar o estudiar? *SI *NO

POLÍTICA DE REGISTRO DE LA PERSONA

58. ¿Ha sido desnudada para registrarle? *SI *NO



Quaker United Nations Office

¿Con qué frecuencia ha sido desnudada? *Haga una señal contra la caja que mejor corresponde:*

nunca	
una vez al mes	
una vez a la semana	
más que una vez a la semana	
cada día	

59. ¿Tiene usted comentarios sobre estos registros?

.....

.....

¿Piensa usted que existen maneras alternativas de asegurar la seguridad de la prisión?

.....

.....

OTRO

60. ¿Cuál es su fecha de nacimiento (mes y año)?

61. ¿Cuál es su grupo étnico?

Por favor, haga una señal contra la caja que corresponde:

Negra Africana	
Negra Caribe	
Blanca	
Asia del Sur (Hindú, Pakistani, Bangladesí)	
Asia del Este (China, Koreana, Japonesa, Vietnemesa)	
Autóctona (indique la nación y la región)	
Otro (por favor, indique)	



Quaker United Nations Office

62. ¿Cuántos años tenía cuando dejó la escuela/el colegio?

¿Qué nivel de educación ha obtenido usted? (escuela primaria, escuela secundaria, universidad)

.....

63. ¿Tiene usted dificultades de aprendizaje?

.....

.....

64. Por favor, describa un día típico para usted en la prisión. ¿Qué hace? ¿Hace actividades particulares?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

65. ¿Ha estado una vez en una celda de aislamiento o de castigo? *SI *NO
¿Cómo se sintió? ¿Podría describir su experiencia?

.....

.....

.....

.....



Quaker United Nations Office

66. ¿Tiene usted ideas para desarrollar mejores maneras de tratar con las presas?

*SI *NO

En el caso afirmativo, por favor, escriba cómo:

.....

.....

.....

.....

67. Por favor, describa otros aspectos de su experiencia en la prisión que usted piensa importante:

.....

.....

.....

¿Cuáles son sus preocupaciones o problemas en la prisión (por ejemplo: familia, salud, adicciones, el futuro)?

.....

.....

.....

.....

¿Qué mejoraría o aliviaría estos problemas?

.....

.....

.....

.....

Muchas gracias por su colaboración.